











**NIDWALDEN IST, WO...  
... TRÄS(C)H KEIN ABFALL IST**



Nidwaldner Bratchäs gibt es seit dem Rütli Schwur. Der ein Kilo schwere, runde Halbhartkäse eignet sich bestens zum Schmelzen. Dazu gehört selbstverständlich ein wärschaftes Kafi Träsch.

**NIDWALDEN IS WHERE ...  
... «TRÄSCH» TALKING IS ENCOURAGED**

«Bratchäs» (melted cheese) has been part of life in Nidwalden since the historic «Rütli Schwur» oath. With a weight of one kilogram, this round, semi-hard cheese is ideal for melting. A typical accompaniment is «Kafi Träsch» (coffee with schnapps).







**NIDWALDEN IST, WO...  
... 50 CCM RUND 30'000 MENSCHEN BEWEGEN**



Die Teffli-Rally findet alle zwei Jahre in Ennetmoos mit 200 FahrerInnen, heulenden Motoren, viel Dreck und einer Mega-Party statt.

**NIDWALDEN IS WHERE...  
... 50 CCM CAN MOVE AROUND 30`000 SPECTATORS**

The Teffli-Rally takes place in Ennetmoos every two years, with 200 riders, howling engines, a lot of dirt and a huge party to boot.







**NIDWALDEN IST, WO...  
... KINDER AM SEIL ZUR SCHULE FAHREN**



Rund 30 Kleinseilbahnen in Nidwalden sind ein nationales Kulturgut. Sie erschliessen Bergbauernhöfe, befördern Kinder zur Schule und erfreuen Wanderer und Besucher.

**NIDWALDEN IS WHERE...  
... CHILDREN GO TO SCHOOL BY CABLE CAR**



*The some 30 small cable cars in Nidwalden are national treasures. They connect mountain farms, transport children to school and are popular among hikers and visitors.*





**NIDWALDEN IST, WO...  
... WANDERER DEN ZUG VERPASSEN**



Nidwalden hat 600 km Panorama-Wanderwege. Die Aussichten sind phänomenal – da kann es schon mal vorkommen, dass man vor lauter Staunen den Zug verpasst.

**NIDWALDEN IS WHERE...  
... HIKERS MISS THE TRAIN**

*Nidwalden has 600 km of panoramic hiking trails. The views are phenomenal – so much so that you may even miss the train looking at them.*







**NIDWALDEN IST, WO...  
... WELTMEISTER GEBOREN WERDEN**



Der Buochser Skirennfahrer Marco Odermatt fährt die Piste im Skigebiet Engelberg Titlis runter. Mit 20 Jahren wurde er fünffacher Junioren-Weltmeister. Heute sammelt er Weltcup-Punkte.

**NIDWALDEN IS WHERE...  
... WORLD CHAMPIONS ARE BORN**



*Ski racer Marco Odermatt from Buochs skiing down the slopes in the Engelberg Titlis ski resort. At the age of 20, he became a five-time Junior World Champion. Today, he travels the globe on the hunt for World Cup points.*





**NIDWALDEN IST, WO...  
... JODLER BIS NACH SCHANGHAI GEBUCHT WERDEN**



Die Wiesenberger sind der wohl berühmteste und beliebteste Jodlerklub der Schweiz. Mit Nidwalden verbindet sie «Ewigi Liäbi».

**NIDWALDEN IS WHERE...  
... YODELLERS ARE BOOKED ALL THE WAY TO SHANGHAI**



«Die Wiesenberger» are probably the most popular and well-known yodelling club across Switzerland. When it comes to their connection to Nidwalden, it's a case of "Ewigi Liäbi" (eternal love).





**NIDWALDEN IST, WO...  
... DIE GANZE WELT FLUGZEUGE EINKAUFT**



Der Business-Jet Pilatus PC-24 wird beim Rollout von Pferden der Schweizer Armee über die Piste gezogen.

**NIDWALDEN IS WHERE...  
... THE WHOLE WORLD BUYS THEIR AIRCRAFT**

At its first rollout, the business jet Pilatus PC-24 is being pulled over the runway by Swiss Army horses.







**NIDWALDEN IST, WO...  
... KÜHE UND MENSCHEN SICH IN SCHALE WERFEN**



Ein Fest zum Verlieben. Mit der Älperchilbi danken wir für den ertragreichen und unfallfreien Sommer.

**NIDWALDEN IS WHERE...  
... COWS AND PEOPLE DRESS UP**

*A festival where love is always in the air. At the "Älperchilbi" alpine carnival, farmers celebrate the end of a fruitful and accident-free summer.*





# NIDWALDEN IST, WO...

## ... TRÄS(C)H KEIN ABFALL IST

Der klare Kernobstschnaps Träsch gehört zum kulinarischen Erbe der Urschweiz. Der Name leitet sich ursprünglich von Trester ab. Das sind Resten nach dem Obstpressen. (Engl. Trash = Abfall).



## ... «TRÄSCH» TALKING IS ENCOURAGED

*The clear fruit schnapps «Träsch» is part of the culinary heritage of ancient Switzerland. The name originally derives from the German word «Trester», meaning the residues left behind after fruit pressing.*

## ... 50 CCM RUND 30'000 MENSCHEN BEWEGEN

Verrückte Ideen werden in Nidwalden heute noch am Stammtisch geboren. Nebst der Teffli-Rally trifft sich am «hill jam» die Freestyle-Szene jeweils auf dem Flugplatz Buochs. Freeskier und Snowboarder springen von der Rampe im Schnee und landen auf der Piste. Am legendären Sommerfest mit «Chriesisteispeitze» in Kehrsiten gewinnt der oder diejenige, welcher den Kirsch-Stein am weitesten spuckt – fünf Versuche gibt's.

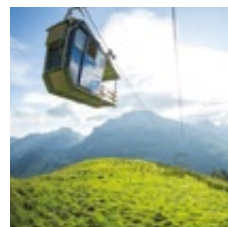


## ... 50 CCM CAN MOVE AROUND 30,000 SPECTATORS

*Even today, crazy ideas are still born at the regulars' table in Nidwalden. In addition to the Teffli-Rally, the freestyle scene meets at the "Hill Jam" at Buochs Airport. Freeskiers and snowboarders jump off a specially constructed snow ramp and land on the runway. At the legendary summer festival with "Chriesisteispeitze" in Kehrsiten, the person who spits their cherry stone the furthest after five attempts is crowned the victor.*

## ... KINDER AM SEIL ZUR SCHULE FAHREN

Einige Nidwaldner gehen täglich mit der eigenen Luftseilbahn zur Schule, zum Einkaufen oder zur Arbeit. Einheimische und unzählige Freunde machen sich für die geliebten Transportmittel stark.

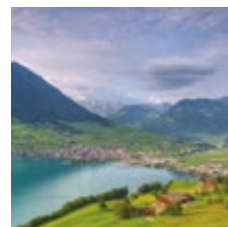


## ... CHILDREN GO TO SCHOOL BY CABLE CAR

*In Nidwalden, some people use their own cable cars for travelling everywhere - wether for daily trips to school, shopping or to work. Both locals and visitors alike are strong supporters of this popular means of transport.*

## ... WANDERER DEN ZUG VERPASSEN

Nidwalden hat eine Fläche von 276 km<sup>2</sup> und grenzt an fünf Nachbarkantone. Der höchste Punkt ist das Rotstöckli (2899 m.ü.M.) und der tiefste Punkt ist am Vierwaldstättersee (435 m.ü.M.). Die Kantonsgrenze misst 150 Kilometer.



## ... HIKERS MISS THE TRAIN

*Nidwalden has an area of 276 km<sup>2</sup> and borders five neighbouring cantons. The highest point is the Rotstöckli (2901 m a.s.l.) and the lowest point is on Lake Lucerne (434 m a.s.l.). The cantonal border measures around 140 kilometres.*

# NIDWALDEN IS WHERE...

## ... WELTMEISTER GEBOREN WERDEN

Ob Seilziehen, Rückwärtslauf aufs Stanserhorn, Skifahren, Pedalofahren, Kanufahren ... Nidwalden ist Nährboden für Weltmeister.



## ... WORLD CHAMPIONS ARE BORN

*Whether tug of war, backwards running up the Stanserhorn, skiing, pedalo racing or canoeing ... Nidwalden is a breeding ground for world champions*

## ... JODLER BIS NACH SCHANGHAI GEBUCHT WERDEN

Die juitzenden Bergler vom Wiesenberg wurden eingeladen, die Schweiz an der Weltausstellung 2010 in der Metropole Schanghai mit einem Gast-Auftritt zu repräsentieren. In Nidwalden lebten oder wirkten auch die Schauspieler Sean Connery (James Bond), Sophia Loren, Charlie Chaplin und Audrey Hepburn sowie der Nationalheld Arnold Winkelried und natürlich der Dichter Johann Wolfgang von Goethe.



## ... YODELLERS ARE BOOKED ALL THE WAY TO SHANGHAI

*The yodelling mountain farmers from the Wiesenberg were invited to represent Switzerland at Expo 2010 in Shanghai as guest performers. Actors and actresses such as Sean Connery as 007, Sophia Loren, Charlie Chaplin, Audrey Hepburn, Arnold Winkelried (Swiss national hero) and poet Johann Wolfgang von Goethe also lived or worked in Nidwalden.*

## ... DIE GANZE WELT FLUGZEUGE EINKAUF

Die Pilatus Flugzeugwerke in Stans, einer der grössten Arbeitgeber im Kanton Nidwalden, verkaufen Flugzeuge bis «Down Under». Der Flugplatz Buochs verzeichnet pro Jahr rund 17'000 Flugbewegungen; am Pistenrand kommen Flugzeugbegeisterte auf ihre Rechnung.



## ... THE WHOLE WORLD BUYS THEIR AIRCRAFT

*Pilatus Aircraft Ltd in Stans, one of the largest employers in the canton of Nidwalden, even sells aircrafts «Down Under». Buochs Airport records around 17,000 aircraft movements annually; plane spotters can enjoy the sight of some impressive aircrafts from next to the runway.*

## ... KÜHE UND MENSCHEN SICH IN SCHALE WERFEN

Beim Alpabzug ziehen die Älper mit geschmückten Kühen ins Tal. Sie tragen Blumenschmuck, Trachten und verzierte Hirthemden. Darin steckt viel Herzblut.



## ... COWS AND PEOPLE DRESS UP

*At the «Alpabzug», herdsman and herdswo-men in traditional dress drive their decorated cows down to the valley. You can really feel the heart and soul that goes into it.*



**WICHTIGE KONTAKTE IN NIDWALDEN**  
**IMPORTANT CONTACTS IN NIDWALDEN**

NIDWALDEN TOURISMUS  
NIDWALDEN TOURIST BOARD  
[www.nidwalden.com](http://www.nidwalden.com)



WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG NIDWALDEN  
PROMOTING BUSINESS IN THE AREA  
[www.wirtschaftsfoerderung.nw.ch](http://www.wirtschaftsfoerderung.nw.ch)



KLEINSEILBAHNEN NIDWALDEN  
CABLE CAR ASSOCIATION  
[www.seilbahnverband-nw.ch](http://www.seilbahnverband-nw.ch)



GASTRO NIDWALDEN  
RESTAURANT GUIDE  
[www.gastronidwalden.ch](http://www.gastronidwalden.ch)



**IMPRESSUM / IMPRINT**

Herausgeber / *Editor:* Nidwalden Tourismus / *Nidwalden Tourist Board*

Redaktionsteam / *Editorial team:* Wyss Peter (Projektleiter)  
Baumgartner Roland  
Blättler Roland  
Keiser Christoph  
Lussi-Waser Josef  
Waser Urs  
Team Nidwalden Tourismus

Gestaltung / *Design:* Fuchs Design AG, Stansstad; Jan Schweizer

Fotos (A-Z) / *Photos (A to Z):* Büchel Stephanie  
Engelbergertal Wolfenschiessen  
Grütter Roger, TITLIS Bergbahnen  
Nidwalden Tourismus  
Niederberger André A.  
Pilatus Aircraft Ltd  
Pirskanen Caroline  
Stejskal Thomas

Druck / *Printed by:* Druckerei Odermatt AG, Dallenwil

Auflage / *Print run:* 50'000 Exemplare, 1. Auflage 2019 © Nidwalden Tourismus /  
50'000 copies, first edition 2019 © Nidwalden Tourist Boards

Sprachen / *Languages:* Deutsch und Englisch / *German and English*